

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ

МАТЕРІАЛИ

VII ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

(Суми, 16–17 березня 2017 року)

Суми
Сумський державний університет
2017

2. Попова О. В. Лексико-семантическая складовая политического мовлення (на матеріалі передвиборчого дискурсу). Кам'янець-Подільський: Аксіома. – 2013.
3. Швачко С. А. Семантические модификации английских количественных единиц /С. А. Швачко, И. К. Кобякова// Новые парадигмы и новые решения в современной лингвистике. – Кемерово, 2013. – С.31-33.

НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦА

Турарбеккызы Т.

*(Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева,
г. Астана, Казахстан)*

Научный руководитель – канд. филол. наук Ташимханова Д. С.

Наименования лиц вызывают неизменный повышенный интерес исследователей. Это связано, прежде всего, с тем, что «именно человек является одним из главных элементов языковой картины мира и ключевой фигурой языковых преобразований в современном русском языке» [1, 84]. Этот пласт лексики русского языка, по мнению исследователей, является наиболее обширной в количественном отношении и разнообразной в семантическом плане, в связи с чем возникает проблема их систематизации и классификации. Представленные в научной литературе классификации наименований лиц предполагают различные основания: распределения по индивидуальным признакам, по внешним данным, по возрасту, по месту жительства, по отношению к другим лицам и подобные. Среди них значительную группу представляют наименования лиц по профессии и роду деятельности.

Изучение наименований лиц по профессии и роду деятельности в его различных аспектных характеристиках является целью нашего исследования. Фактический материал извлечен методом сплошной выборки из «Толкового словаря современного русского языка» под ред. Ушакова Д.Н. (переиздание 2014 года). Словарь включает около 100000 наиболее употребительных слов, в т.ч. новые слова и выражения, вошедшие в русский язык в последние годы. Весь материал для исследования насчитывает 570 наименований лиц, из которых наименования лиц по профессии, роду деятельности

составляют 110 слов, что соответствует 19,2% от общего объема выборки.

Наименования лиц по профессии, роду деятельности мы распределили по двум подгруппам: а) названия лиц по специализированному роду деятельности и б) наименования лиц по неспециализированной деятельности. Учитывая то, что наименования лиц по профессии, роду деятельности связаны с понятием «деятели», в первую подгруппу включены имена профессиональных деятелей, во вторую подгруппу – непрофессиональных деятелей.

Таким образом, в первую подгруппу вошли наименований лиц типа: *агроном, врач, космонавт, фармацевт, журналист, физик, педиатр, хирург*. Вторую подгруппу – наименования лиц по неспециализированному роду деятельности – составили слова типа: *курьер, киоскёр, маляр, кондуктор, официант, шофёр, кочегар, штукатур, грузчик, крановщик, надсмотрщик*.

Наблюдения показали, наименования лиц рассматриваемой группы в своем большинстве (66% от объема слов данной группы) – слова исконно-русские, появившиеся в русском языке в разные периоды и разными способами: *диагност, дизайнер, журналист, языковед, лётчик, кинорежиссёр, библиотекарь, химик*. Заимствованные наименования (в основном – из неславянских языков) представлены довольно большой группой (34%): *агроном* (от греч. *agros* и *nomos*), *архитектор* (от греч. *architektōn*), *астронавт* (от греч. *astron* и *nautikē*), *ювелир* (голл. *juwelier*), *драматург* (греч. *dramaturgos*), *окулист* (от латин. *Oculus*), *фельдшер* (нем. *feldscher*), *ветеринар* (лат. *Veterinarius*).

В группу наименований лица по роду деятельности вошли в основном лексемы, не имеющие ограничений в своем употреблении, слова межстилевые, нейтральные. Такие образования представляют собой важную часть общелитературного словаря. По мнению Л. А. Шкатовой, наименования лиц по профессии выполняют функцию логического определения, обладают свойствами терминов, и в связи с этим относят их к терминам [2, 12], однако в нашем материале наименования лиц в своем большинстве не носят узкоспециального характера, они служат обозначениями общеотраслевых профессий: *учитель, врач, хирург, бухгалтер, медик, слесарь и под.* Образования, отмеченные в словаре пометами, указывающими на их преимущественное использование, представлены единичными примерами: *ушник* (прост.).

В анализируемой группе наименований лица 85% слов представляют однозначные наименования, 15% - слова многозначные, в силу чего отдельные единицы по семантике и стилистической окраске попадают в разные группы.

1. Григоренко О. В. Об образных наименованиях лица в современном русском языке // Русский язык в школе. – 2003. – N 3. – С. 84-87
2. Шкатова Л. А. Наименования лиц по профессии современного русского языка . автореф. дис. ... канд. филол. наук . – М., 1967. – 17 с.

TYOLOGY OF THE TENSE-CATEGORY IN THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES

Khamitov E.

(Sumy State University)

Supervisor – assistant Gartsunova L. I.

People of different nationalities have their own culture and language with their peculiarities. Consequently, the forms by which we express time can be found in the tense-category in grammar of almost every language.

The problem we have to consider is typology of the tense category in English and Russian grammar. Our task is to compare the ways by which time is realized in the English and Russian languages being based on the examples taken from belles-lettres.

Philologists Blokh M., Vinogradov V., Gordon E., Krylova I., Arakin V., Shvedova N. gives almost similar definitions of the tense category in both grammars.

While comparing the tense category in the English and Russian languages we should mention that the progress of their historical development is identical. Moreover the development of the tense category is connected with the development of the aspect category in both languages. Nowadays there are a great number of tense forms in the English language as its aspect category was reduced. At the same time we trace a well-developed aspect category but reduced number of the tense-forms in the Russian language.

Let's compare the ways of representing the time of an action in the English and Russian languages and consider some examples that show which tense-form is used while reflecting a certain action in the speech.